

《莎士比亚十四行诗》

图书基本信息

书名：《莎士比亚十四行诗》

13位ISBN编号：9787514600216

10位ISBN编号：7514600213

出版时间：2011-3

出版社：中国画报出版社

作者：莎士比亚

页数：309

译者：田伟华

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《莎士比亚十四行诗》

内容概要

《莎士比亚十四行诗(精装珍藏本)》内容简介：威廉·莎士比亚被许多人认为是英国文学史和戏剧史上最杰出的诗人和剧作家，也是西方文艺史上最杰出的作家之一，全世界卓越的剧作家之一。他被誉为英国的民族诗人和“艾芬河的吟游诗人”（或直接称为“吟游诗人”）。他流传下来的作品包括38部剧本、154首十四行诗、两首长叙事诗和其他诗作。他的剧本被翻译成所有主要使用着的语言，并且表演次数远远超过其他任何剧作家的作品。

莎士比亚在雅芳河畔斯特拉特福出生长大，18岁时与安妮·哈瑟维结婚，两人共生育了三个孩子：苏珊娜、双胞胎哈姆内特和朱迪思。1585年到1592年期间莎士比亚在伦敦开始了成功的职业生涯，他不仅是演员、剧作家，还是宫内大臣剧团（后改名为国王剧团）的合伙人之一。1613年左右，莎士比亚似乎退休，回到雅芳河畔斯特拉特福，3年后逝世。有关莎士比亚私人生活的记录流传下来的很少，关于他的性取向、宗教信仰，以及他的著作是否出自他人之手都依然是谜。

《莎士比亚十四行诗》

作者简介

莎士比亚(W. William Shakespeare; 1564 ~ 1616)英国文艺复兴时期伟大的剧作家、诗人，欧洲文艺复兴时期人文主义文学的集大成者。他一生创作了38个剧本，154首十四行诗及两首长诗。古往今来，没有一个作家能与莎士比亚媲美，他对后世文学家的潜移默化也是无可估量的。在他之后几乎所有的英国文学家都在艺术观点、文学形式及语言技巧方面受到他的影响。

他被本·琼生称为“时代的灵魂”。而作为一位伟大的诗人，其十四行诗打破原有的诗体的惯例，独树一帜，被誉为“莎体”，也被称为奉献给世界的“不朽的绝唱”。

马克思称他和古希腊的埃斯库罗斯为“人类最伟大的戏剧天才”。虽然莎士比亚只用英文写作，但他却是世界著名作家。他的大部分作品都已被译成多种文字，其剧作也在许多国家上演。

《莎士比亚十四行诗》

书籍目录

1 我们愿最美的人繁衍生息，娇艳的玫瑰才会永不凋零，成熟的总要死去，柔弱的后代自会把他放在心间；而你，却只与自己明亮的眼睛为伴，燃烧自己，培育那眼里的火焰，把丰收的地方变成一场饥荒，你与自己为敌，对甜美的自己未免过于残忍。你是当今世界最新鲜的装饰品，你是灿烂春天里的唯一信使，你在自己的蓓蕾里埋葬了你的子孙，你这个爱财如命的家伙，你越是吝啬情况就越糟糕。怜悯这个世界吧，否则你就是个贪得无厌的人，你把世界应得的一份吃了，只剩下你和坟墓。2 四十个冬天围攻你的容貌，在你美貌的土地上挖掘深沟，你如今如此抢眼的年轻华服，将变成一堆一文不值的破烂货；那时有人问，你的美貌在?呢，你年轻时候的宝藏如今哪里去了，你如果回答说，在你深陷的眼眶里，那将是贪婪的羞愧，空洞的赞扬。拿你的美貌去做买卖肯定能得到更多的赞赏，如果你这样回答“这个漂亮的孩子将延续我的美好青春，弥补我的衰老，”那么，孩子的美貌和你的一脉相承。如此，你已经衰老，但美却重生，你的血已经冰凉，但也会感到温暖。

《莎士比亚十四行诗》

章节摘录

版权页：42你占有了她，那并不是我全部的伤心，但是我确实深深地爱着她。她占有你，那才是我悲痛欲绝的地方，失恋让我感触更深。爱情的刽子手，我会这样原谅你：你爱她，因为你知道我钟情于她；她骗我，也是为了我好，我的朋友为了我的缘故才把她选中。如果我失去你，我的损失正是我的爱人的馈赠：我失掉她，我的朋友正好把那些损失找到。你们两个都有所得，而我却两者尽失，你们为我着想才让我受尽折磨。这就是乐趣：我的朋友和我本是一身，甜蜜的谰言啊，她只爱我一个。43我闭上眼，我才能看清，他们白天所见之物都是平淡的；当我睡下时，在梦中我的双眼凝视你，在黑暗中闪亮。你的影子把黑暗照亮，你的身影照耀着紧闭的双眼，在白天，你发出更加明亮的光，把白天照耀得格外灿烂！在白天，我的双眼由于凝望你享有了好福气，黑夜中你美丽残破的身影，穿过深沉的睡眠来到我紧闭的双眼面前。所有的白天都是黑夜，直到我看见了 you，所有的夜晚都是闪亮的白天，在梦里你出现在我的面前。44如果这沉重的肉身如思想一般轻盈，险恶的路程也不能将我阻挡；尽管路途遥远，我还是要来到你的面前。即便我站在离你最远的地方，那也无所谓；只要一想到你所在的地方，这轻盈的思想就会越过海洋和陆地。但是我并不是思想，这让我痛苦不堪，你离去后，我不能穿越万里，我只是泥土和水铸成的肉身，我只有悲伤地渴求时间让我们见面。泥土和水造成的我一无是处，唯有沉痛的泪水，泥土和水哀伤的旗帜。

《莎士比亚十四行诗》

媒体关注与评论

我的不列颠。你应该为胜利欢呼，整个欧洲也应该向他致敬；他不是一世之雄，而是万古人物。
——本·琼生(莎士比亚同期的剧作家、诗人)

《莎士比亚十四行诗》

编辑推荐

《莎士比亚十四行诗(精装珍藏本)》：教育部推荐的中学生必读名著文坛泰斗的传世之作 流传人间的不朽绝唱唯美浪漫的文人情怀 心灵深处的真挚呼唤

《莎士比亚十四行诗》

精彩短评

- 1、无论那个方面我都很满意••值得收藏••细细体味
- 2、包装不错，硬皮的，就是书皮不是粉色的，是土黄色的。。。
- 3、读这本书时需要拥有最安静的心情，一个字一个字得去体会。
- 4、中英对照的。
- 5、这个版本的翻译比较顺口
- 6、莎士比亚的经典 包装很好
- 7、挺棒的一本书啊，让自己的收获很多呢！
- 8、翻译不是那么的好。因为我爱的那句没有翻译成我喜欢的句型。但是为了阿花的期末作业也只好忍忍咯
- 9、如果说从十四行诗中我们可以看到诗人的情感世界，那么这个世界就是一个真、善、美统一的世界。诗人在这些歌颂友情与爱情的诗歌中，提出了他所主张的生活的最高标准：真、善、美及这三者的结合：“真，善，美就是我们全部的主题；真，善，美，变化成不同的辞章；我的创造力就用在这种变化里，三题合一，产生瑰丽的景象。真善美，过去是各不相关，而现在，三位同座，真是空间。”
- 10、翻译的挺不错的。英文方面，因为是古英语，所以读起来稍有点吃力。
- 11、我能说我看沙翁是个GAY吗？
- 12、直抒胸臆的典范
- 13、伟大的诗人，伟大的作品，伟大的感情。还需要说别的么？
- 14、语言大师的经典，学习学习
- 15、还不错~莎士比亚的诗，有味道
- 16、拿到书后，慢慢欣赏、品味，正如“文坛泰斗的传世之作，流传人间的不朽绝唱”所写的那样，值得一读，希望大家细细品味诗里行间的美。
- 17、哦比我想象中的要好 很棒 太赞了
- 18、翻译糟蹋了莎翁
- 19、虽然看不懂，但大师的作品还是值得品读的。
- 20、莎士比亚，英国文艺复兴时期伟大的剧作家、诗人，欧洲文艺复兴时期人文主义文学的集大成者。他一生创作了38个剧本，154首十四行诗及两首长诗。
- 21、很好的书，给儿子买的，很喜欢
- 22、看国外的读本，好的翻译真的很重要。。有几首翻译的还不错吧。。。
- 23、对比看好费力~
- 24、莎士比亚的十四行诗之所以吸引了古往今来的众多读者，主要原因是因为其诗的“甜蜜”，即它们用悦耳动听的语言音韵赞颂了世间最为美好的情感——友谊和爱情。诗集主要涉及三个人物：诗人、“年轻朋友”和“黑肤女郎”。154首诗大体分为两部分，第一部分从第127首至第152首，是献给“黑肤女郎”的。最后两首诗与上述题材无关，像是对希腊格言诗的翻译或仿作。莎士比亚的十四行诗主要是歌颂友谊，抒写爱情，表达了诗人对人生的理想
- 25、在我难过的时候，读着那些优美淡然的诗句，内心异常安定。
- 26、喜欢莎翁的读者，这是很好的一本收藏。
- 27、翻译不是很到位
- 28、看了前面的人的评价，才买的这个译本，果然很好。
- 29、莎翁的作品，没的说，不过书脊被挂烂了，我的精装本啊！！
- 30、这本书的译文很棒，值得加以收藏
- 31、快递很快呢。书的质量也非常好！很棒！
- 32、排版不错，有英文的对照，还是很经典的一本值得收藏的书
- 33、莎士比亚的著作对后来的戏剧和文学有持久的影响。实际上，他扩展了戏剧人物刻画、情节叙述、语言表达和文学体裁多个方面。

《莎士比亚十四行诗》

34、真是伟大的爱情

35、真的是很经典，特别感人，看着都让人觉得想哭

36、看书的介绍，似乎是很出名的人物！买回来后，心急着就打开来看，结果很失望！大概是我不懂得欣赏吧，觉得他的诗歌，不过就是分开几行写的文字罢了，没什么特别，也不怎么读得懂，感觉没什么意义，就是纯粹的卖弄文字，也许吧，是翻译成中文所以才失却了原来的味道吧，想想看，如果把我国最著名的诗词，苏轼的诗歌翻译成外文，估计也是很别扭的吧~！

我个人就比较喜欢游素兰的诗，当然游素兰不是专门写诗的，她是写玄幻小说的，就是小说的章节钱，会有几句诗，写来让大家分享分享吧~~！

我决定先走，
不留只字片语，
不待天明，
我爱苍天冷月，
它就在我伸手不可触及之处，
我决定先走，
细葬一切直至最后……

——游素兰

你像狂野未驯的风，
也想钻探骨髓里的未知意识，
你像首无形无体的歌，
也像描绘着荒远的车辙痕迹。

——游素兰

在我的感觉里，我个人就认为游素兰的随意一首都能够比的过莎士比亚的十四行诗中的任意一首~大概是我学识浅薄吧！！

《十四行诗之59》

如果这个世界上没什么新鲜的了，一切都是旧玩意儿，
那么我们的大脑受到了怎样的愚弄，
努力创造出新奇，
产出的却还是先前的东西。
我愿那人类的记录，
重新回顾五百年前的事，
在某卷古书里你的形象展示在我的眼前，
自从人类的思想开始用文字来记录，
我想知道古老的世界是如何描述，
你那绝妙的体态；
看看是我们改进了呢，还是他们更好，
还是根本就没什么变化。
我确信，古代有见识的人们，
把赞颂给了一个远不如你的主题。

《莎士比亚十四行诗》

——莎士比亚 十四行诗之59

- 37、需要细细品味的书。
- 38、写得好高深啊
- 39、想买这书很久了!!
- 40、这种白话式的翻译，中间还是有几首不错的。
- 41、书的质量印刷挺不错的，封面触摸起来非常舒服，太开心了！
- 42、这是一本值得一看的好诗集。
- 43、性价比很高的一个版本
- 44、书身包装精美质量好~推荐
- 45、刚才看了一下介绍，怎么讲莎士比亚的性取向 一个白皙的年轻男人 不是批评啊，有点难受
- 46、比想象中的号好，真的很不错。
- 47、很不错的一本书，纸质很好，风明年也很漂亮，值得好好收藏和细细品味哦。
- 48、和《普希金经典诗歌》是同一个版本的，这个版本的书都很不错！
- 49、这本书没有注释，只有某某人直接翻译过来的版本。英文和中文的理解是有一定差距的，我基本不怎么看中文翻译，直接背诵的英文。看莎翁的中古英语 如果没有注释，还是得自己费尽去查字典。
- 50、这本中英对照的版本太值得买
- 51、Miine eye and heart are at a mortal war . How to divide the conquest of thy sight
- 52、向来都不喜欢读诗歌，不经意间读到这本《莎士比亚十四行诗》，很美，很享受。
- 53、很喜欢的诗集~要慢慢的去看，刚刚到手，翻了一下，排版很好，书的质量很不错。想入手的可以买
- 54、书很好，整体感觉翻译的也还可以
- 55、书皮很厚实，打开一看，居然是有英文有中文不错的哦
- 56、洞彻世事的澄澈心灵，让人受益匪浅
- 57、记不得看的是哪个译本了，写情书的高手。
- 58、这个版本翻译不是很好
- 59、太高端了。吼不住。。
- 60、非常好非常好非常好非常好非常好非常好非常好非常好非常好非常好非常好非常好非常好非常好非常好
- 61、莎翁，一如既往的好，一如既往，支持。。。
- 62、在他的十四行诗集中，诗人情真意切地投入了自己，既礼赞了友情，又表白了爱情，注入了个人较深的感受。在莎士比亚的十四行诗中，友谊似乎比爱情的地位更高。诗集的第1—17首是诗人劝告年轻朋友赶快结婚生子，因为青春和美貌都是易逝的，只有传宗接代，这些美的东西方可继续延续和保留，不至于浪费，诗人不赞同独身主义，认为那是自私吝啬之举。
- 63、似乎这本书的质量超乎了我的想象呢，确实令我很高兴了！
- 64、书还没有开始看，以前看过。但是书的包装很精美，喜欢
- 65、收藏中。
- 66、优美的字句 耐人寻味，一直在当当购书，都很满意。
- 67、挺好的，中英对照，感觉还是很全面的。
- 68、中英文都有很好
- 69、有一些诗在迷之劝人生孩子
- 70、纸质非常好，皮面质量也很好，白纸黑字，VEYR good !
- 71、深受启发，关于生活的本质，追求的核心，最少的获取最多的欢愉与自在。
- 72、诗值得一看，反复读一读，有意向不到的效果！
- 73、暂时还没读过其他译本，但是田译的有好几首都特别对我口
- 74、书质量非常好，发货速度快，快递服务好。
- 75、很喜欢，非常满意，《小王子》是一本值得我们阅读的书
- 76、因她而借，现在她想走了。本想把书还回去，却卡在借书带上，显示还书柜已满。我还会再回来，你也别想离开。

《莎士比亚十四行诗》

- 77、莎翁的感情表白吗
- 78、翻译得很好 很优美 莎翁的诗很经典的
- 79、“这里我要说，有一个英国的国王，是任何一会不能把他赶下台的，他就是莎士比亚国王！”——托马斯·卡莱尔（本书翻译太平庸了。。）
- 80、应该不错，还没有开始看呢，看后再来评
- 81、放家里摆谱儿.....
- 82、中英文对照，便于理解！
- 83、不知道是不是新的 没有塑料布封 不过这快递的速度真心吓到我了一天不到的时间 啧啧
- 84、莎士比亚的十四行诗是我非常喜欢的诗歌，虽有了几个经典版本，但是每一个种都能发现不同的意义吧。
- 85、这本是帮朋友买的，我没有看内容，不过朋友很喜欢
- 86、莎士比亚，林俊杰最爱作家。。。所以买本看看。。。很不错！
- 87、莎士比亚是欧洲文学史上屈指可数的杰出的作家之一，是文艺复兴时期伟大的代表人物。他对人性的洞察与描摹达到极高的境界，他创造了一系列著名的、多彩多姿的人物形象，他们不是时代精神的简单图解，而是源于生活的、有血有肉、有个性的人物。在许许多多的人物形象、特别是正面人物形象中，莎士比亚表达了自己对社会、对人类生活的反思，同时寄托了自己的理想。数百年来，人们无不惊异于莎士比亚笔下极其广阔的社会生活图景：从古代到当代，从宫廷到战场，从市肆到乡村，从英国到意大利，五光十色的社会尽收眼底，但主要的是16、17世纪之交的英国社会现实。他的作品所包容的哲理思考、伦理探索和心理分析，极其丰富和深刻。莎士比亚的作品绝大部分沿用了旧情节，他善于推陈出新，利用民间戏剧传统和古典戏剧传统做出了新的贡献。莎士比亚还是一位杰出的语言大师，他吸收了民间语言、古代和当代文学语言的精华，在他的成熟作品中能做到得心应手，时而诗体，时而散文，时而旧词出新意，时而独出心裁，自铸伟辞。他的许多词句脍炙人口，成为英国全民语言的一部分。
- 88、书的质量不错，可以让自己便参考书上的中文看英文，很过瘾。
- 89、他的书真不是盖的，是本中英文对照的书，有值得一看的意义1
- 90、朱生豪翻译得最好
- 91、喜欢书中的中英对译，增加自己的阅读能力。翻译也很到位，很有那种“调调”
- 92、如果你认为这只是诗 那你就不要去读它
- 93、纸质不错，装帧也还好，值得一读。
- 94、这个译本不错。。不仅可以欣赏莎翁的诗作，对英语也很有帮助
- 95、汤抖森的最爱。。我凑合看看
- 96、喜欢莎翁！
- 97、封面不错 纸质也很好 里面内容虽然不多 但是排版挺清晰的
- 98、英雄双行体是装逼利哭.....
- 99、爱情哪有性别可分呢
- 100、十四行诗又名商籁体，是欧洲的一种抒情诗体，原兴起于意大利，16世纪上半叶传入英国。莎士比亚加入到十四行诗人们的这场角逐、较量之中，并且同在戏曲领域中的比赛一样，他也取得了骄人的成绩。莎士比亚的十四行诗在艺术上有着很高的成就。在当时十四行诗的写者虽众，但是成品质量大多不高，莎士比亚的十四行诗确实写得高出了一般水平，不仅在内容上有新意，在形式上也突破了旧体例，因此莎士比亚堪称英国十四行诗的集大成者
- 101、内容还没有仔仔细细的看，不过封面、内容设计让我觉得很棒。

《莎士比亚十四行诗》

精彩书评

1、在同事那边看到这个译本，这个译者可能觉得他懂点英文就能翻莎翁的，十四行的基本格律他都不懂，这些给好评的无疑都是出本书的出版公司的。建议大家在豆瓣上搜一搜，就能知道谁的译本好了。这种西方经典书一定要找大出版社，名家翻译。这应该是常识。

2、这无垠的宇宙对我都是虚幻；你才是，我的玫瑰，我全部财产。太阳天天新天天旧，我的爱把说过的事絮絮不休。全世界，除了你，我都认为死去。我的真心教眼睛说假话。尽管杯中有毒，罪过总比较轻，因为先爱上它的是我的眼睛。就算我没写诗，也没人真爱过。药也会变毒，谁若因爱你而生病。你弹琴，冒失的琴键既由此得到快乐，请把手指给它们，把嘴唇给我。一切缺少你的颜色的都是丑。你还会发狠的，我是你的囚徒，我和我的一切必然任你摆布。你爱那些明眼的，而我是瞎子。

《莎士比亚十四行诗》

章节试读

1、《莎士比亚十四行诗》的笔记-35

玫瑰带刺，清泉也会带有泥污

◦◦◦◦◦
所有的人都会烦错误的，我也一样

2、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第284页

Love is my sin, and thy dear virtue hate,
Hate of my sin grounded on sinful loving:

爱是我的罪愆，恨是你的德行
诅咒我的罪愆立足于罪责的爱恋中

3、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第123页

Is it thy will thy image should keep open
My heavy eyelids to the weary night?
Dost thou desire my slumbers should be broken
While shadows like to thee do mock my sight?
Is it thy spirit that thou send 'st from thee
So far from home into my deeds to pry,
To find out shames and idle hours in me.

是否你有意用自己的臆想
令我在漫漫长夜睁着沉重的眼皮辗转反侧

4、《莎士比亚十四行诗》的笔记-55

你活在诗里，你住在情人的眼里。

5、《莎士比亚十四行诗》的笔记-115

我以前写下的那些诗篇都是在说谎，
说我无法爱你更深的那些诗篇也是在撒谎。
当时我的判断力不了解为什么
以后我的爱的火焰将会燃烧得更加明亮。

6、《莎士比亚十四行诗》的笔记-64

当我看到胜败的无常，
繁华总要归于毁灭，
这毁灭叫我苦苦思量，

《莎士比亚十四行诗》

总会有把我的爱人带走的那一天，

7、《莎士比亚十四行诗》的笔记-52

有你，我高兴；无你，我渴望。

8、《莎士比亚十四行诗》的笔记-92

什么美丽的事物没有污点之嫌呢？

9、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第213页

And beauty making beautiful old rhyme
In praise of ladies dead and lovely knights

美人令古老诗韵焕发光彩
歌颂凋零的少女和可爱的骑士

10、《莎士比亚十四行诗》的笔记-54

当青春逝去，你的真实被诗篇提炼。

11、《莎士比亚十四行诗》的笔记-59

如果这个世界上没什么新鲜的了，一切都是就玩意儿，
那么我们的大脑受到了怎样的愚弄，
努力创造出新奇，
产出的却还是先前的东西。

° ° ° ° °
我确信，古代有见识的人们，
把赞颂给了一个远不如你的主题。

12、《莎士比亚十四行诗》的笔记-68

他的脸是逝去日子的映射，

° ° ° ° °
他就像造物主保存的一张地图，
让那些涂脂抹粉的人见识一下什么才是真正的古典美人。

13、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第143页

Nay, if you read this line, remember not
The hand that writ it; for I love you so

《莎士比亚十四行诗》

假如你读这行诗，别想
那手书的诗人完成了它；因为我深深地爱你

14、《莎士比亚十四行诗》的笔记-85

我的思想好，而他们的文才好。

15、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第209页

To me, fair friend, you never can be old,
For as you were when first your eye I eyed,
Such seems your beauty still. Three winters could
Have from the forests shook three summers' pride;
Three beauteous springs to yellow autumn turned
In process of the seasons have I seen,
Three April perfumes in three hot Junes burned,
Since first I saw you flesh, which yet are green.

亲爱的朋友，对于我，你从来不曾老去
当我第一次见到你，你就是这个样子
如今你美丽依旧。三个冬季的严寒
将丛林中三个盛夏的骄傲摇落满地
三个美丽季节转化金黄的秋日
我见证了季节的嬗变
三度四月的香液在炎热六月燃烧
自我初次与你邂逅，直到如今你依旧青春靓丽

16、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第157页

But thou art all my art, and dost advance
As high as learning my rude ignorance

可你啊我追求的全部
让我的浅薄疏漏飞升

17、《莎士比亚十四行诗》的笔记-That time of year thou mayst in me behold (Sonnet 73)

That time of year thou mayst in me behold
When yellow leaves, or none, or few, do hang
Upon those boughs which shake against the cold,
Bare ruined choirs, where late the sweet birds sang.
In me thou see'st the twilight of such day

《莎士比亚十四行诗》

As after sunset fadeth in the west;
Which by and by black night doth take away,
Death's second self, that seals up all in rest.
In me thou see'st the glowing of such fire,
That on the ashes of his youth doth lie,
As the deathbed whereon it must expire,
Consumed with that which it was nourished by.
This thou perceiv'st, which makes thy love more strong,
To love that well which thou must leave ere long.

你会在我的身上看到这样的时节，
零落枯黄的树叶
悬挂在风中颤抖的树枝上面，
美丽的鸟儿曾在这废墟般的荒凉的合唱台上歌唱。

在我的身上，你就会看到这样的黄昏
太阳在西方陨落，
黑夜，那死神的化身
慢慢地把它带走，一切都被封存起来。

在我的身上，你会看到这样的火焰，
它躺在青春的灰烬上，
好像它必定死在那尸床上，
被供给的燃料把自己销毁。

这些你都你看到了，你会爱得更深，
爱那个人吧，不久他就要离开人世。

18、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第167页

There lives more life in one of your fair eyes
Than both your poets can in praise devise

你的一只美丽的眼眸
超迈两世人的颂歌赋予的生命

19、《莎士比亚十四行诗》的笔记-43

《莎士比亚十四行诗》

我闭上眼，我才能看清，
他们白天所见之物都是平淡的；

◦◦◦◦◦
所有的白天都是黑夜，直到我看见了 you，
所有的夜晚都是闪亮的白天，在梦里你出现在我的面前。

20、《莎士比亚十四行诗》的笔记-62

但是看着镜子里真实的自己，
憔悴、疲惫、皱纹堆垒，衰老，
我发现自己的自恋是个错误，
如此自怜简直邪恶无比。

21、《莎士比亚十四行诗》的笔记-53

你究竟是什么材料构成的。

、、、、、、、、
一切的外在美，你都有份，
但是说到忠贞的心，你却是唯一的。

22、《莎士比亚十四行诗》的笔记-76

为什么我总是重复同一主题？

◦◦◦◦
哦，你要知道，甜蜜的爱人，我写的都是你。
你和你的爱永远是我的创作主题；
我最擅长的是让旧词穿上新衣，

◦◦◦
因为太阳每天轮回，都有新与旧，
我的爱也是这样，依旧老调重弹。

23、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第142页

No longer mourn for me when I am dead
Than you shall hear the surly sullen bell
Give warning to the world that I am fled
From this vile world with vilest worms to dwell.
Nay, if you read this line, remember not
The hand that writ it; for I love you so
That I in your sweet thoughts would be forgot
If thinking on me then should make you woe.
O, if, I say, you look upon this verse
When I perhaps compounded am with clay,
Do not so much as my poor name rehearse,
But let your love even with my life decay,
Lest the wise world should look into your moan
And mock you with me after I am gone.

24、《莎士比亚十四行诗》的笔记-57

《莎士比亚十四行诗》

爱情中的人真是个蠢蛋，随便你做什么，
尽管你无所不为，他却毫不在意。

25、《莎士比亚十四行诗》的笔记-45

前者是我的思想，后者是我的欲望，
他们动作敏捷，忽隐忽现；

26、《莎士比亚十四行诗》的笔记-91

Some glory in their birth, some in their skill,
Some in their wealth, some in their body ' s force,
Some in their garments though new-fangled ill;
Some in their hawks and hounds, some in their horse;
And every humour hath his adjunct pleasure,
Wherein it finds a joy above the rest:
But these particulars are not my measure,
All these I better in one general best.
Thy love is better than high birth to me,
Richer than wealth, prouder than garments ' cost,
Of more delight than hawks and horses be;
And having thee, of all men ' s pride I boast:
Wretched in this alone, that thou mayst take
All this away, and me most wretched make.

每种性情都有其附属的快乐，
并在其中得到至高的乐趣，但是这些都不够我的标准；
我有一样东西要胜过这些快乐。

。。。。。
有了你，我就该夸耀我拥有了人类的一切骄傲。

27、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第226页

Incapable of more, replete with you,
My most true mind thus makes mine eye untrue.

不能承载更多了，除你之外
我最真诚的心灵迷离了我的眼睛

28、《莎士比亚十四行诗》的笔记-66

艺术在强权面前忍气吞声，
。。。。。
这些我早就厌倦了，我就要离开，

《莎士比亚十四行诗》

这样一来，我就把我的爱人孤零零留在这个世界上。

29、《莎士比亚十四行诗》的笔记-46

判决如下：你外在的部分归我的眼睛所有，
你内在的爱情归我的心所有。

30、《莎士比亚十四行诗》的笔记-40

Take all my lives, my love, yea, take them all:

° ° ° °
我的爱人，你拿去的不是真爱，
在你拿走这个之前，我的全部早就是你的了。

31、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第121页

Grooked eclipses ' gainst his glory fight,
And time that gave doth now his gift confound.
Time doth transfix the flourish set on youth,
And delves the parallels in beauty ' s brow;

邪恶的日蚀将与他自己的荣誉决斗
于是时间便把他馈赠的礼物蹂躏

And yet to times in hope my verse shall stand,
Praising thy worth despite his cruel hand.

可我的诗篇在时间的希冀下长存
肆无忌惮讴歌你的芳华绝代

32、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第211页

Kind is my love today, tomorrow kind,
Still constant in a wondrous excellence;

我的爱人今天温柔，明天温柔，
一直忠诚和热情

33、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第173页

Was it the proud full sail of his great verse
Bound for the prize of all-too-precious you

《莎士比亚十四行诗》

That did my ripe thoughts in my brain inhearse,
Making their tomb the womb wherein they grew?

是否他的壮丽诗篇声势浩大
要去劫掠你充溢的稀世珍宝
理性的思想在我的脑中埋葬
将孕育他们的子宫变成坟墓

34、《莎士比亚十四行诗》的笔记-69

为什么你的气味和外表不相称？
答案是：你是个随处扎根的人。

35、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第9页

Sonnet 130

我有时在想，人生真是奇妙，好险我遇到了抖森，如果错过了，我将会失去多少美好的东西，尽管我可能遇见别的人喜欢上别的东西，但我几乎可以肯定这世间所有的其他，我现在得到的这几件也不会差到哪里去。英语、英国文学、艺术史、做饭。多么美妙的事情。在网上看到喜欢他的各种油菜的妹子，自己那些想要完成的梦想不断得到鼓舞。

怎么也不是特别喜欢莎士比亚的作品，看了the hollow crown还是如此，但因为抖森，我还是去学了。

36、《莎士比亚十四行诗》的笔记-48

你是我最好的安慰，最沉痛的悲伤，

37、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第21页

For shame deny that thou bear'st love to any ,
Who for thyself art so unprovident.
Grant , if thou wilt , thou art beloved of many ,
But that thou none lov'st is most evident ;
For thou art so possessed with murd'rous hate
That's gainst thyself thou stick'st not to conspire ,
Seeking that beauteous roof to ruinate
Which to repair should be thy chief desire.
O , change thy thought , that I may change my mind !
Shall hate be fairer lodged than gentle love ?
Be as thy presence is , gracious and kind ,
Or to thyself at least kind-hearted prove.
Make thee another self for love of me ,
That beauty still may live in thine or thee.

38、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第5页

忘了从哪里看到第十八首，又听了抖森和AR读了其他的几篇，是时候好好地学了，之前的时间就

《莎士比亚十四行诗》

这么被我荒废了，这样不好

39、《莎士比亚十四行诗》的笔记-50

那呻吟让我意识到：
欢乐早已逝去，悲伤在前面等着我。

40、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第225页

You are so strongly in my purpose bred
That all the world besides methinks they ' re dead.

你如此之强地攫取了我的意义所在
整个环绕的世界在我看来都不复存在

41、《莎士比亚十四行诗》的笔记-65

哦，想起来真是可怕，把时间的珍宝藏在哪里
才能不落入时间的箱子里？

42、《莎士比亚十四行诗》的笔记-60

生命，一旦月入光海里面
爬到成年，带上桂冠，
邪恶的日蚀将会与他的荣誉宣战，

。。。。。
时间能把青春的容貌刺穿，
能在美人的额头上刻下沟壑，

。。。
练到过处，纷纷倒下
但我的诗篇能够存活下来，
赞美你的价值，不怕他的毒手。

43、《莎士比亚十四行诗》的笔记-83

一个庸俗的鹅毛管是多么地贫乏无力，
说到价值，你才是价值的开创者。

。。。。。
你的一只美丽的眼眸，
比两个世人的颂词还要富有生命。

44、《莎士比亚十四行诗》的笔记-44

如果这沉重的肉身如思想一般轻盈，
。。。
但是我并不是思想，这让我痛苦不堪，

《莎士比亚十四行诗》

45、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第219页

For nothing this wide universe I call,
Save thou, my Rose; in it thou art my all.

在这无垠的宇宙我别无所求
只有你，我的玫瑰，你就是我追求的一切

46、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第123页

为了你，我不能睡，你却到处寻欢作乐。
和我离得远远的，你却和别人卿卿我我。

47、《莎士比亚十四行诗》的笔记-第217页

Even as when first I hallowed thy fair name
So that eternal love in love 's fresh case

俨然我初次倾慕你神圣而清澈的闺名
以致永恒的爱恋永远年轻

48、《莎士比亚十四行诗》的笔记-42

她占有你，那才是我悲痛欲绝的地方，

49、《莎士比亚十四行诗》的笔记-105

美丽，温柔，真实，这就是我的题材，
美丽，温柔，真实，万变不离其宗；
我的创作就耗尽在这些变化之中，
一个主题包含三个，题材自然变幻无穷。
美丽，温柔，真实，常常孑然一身，
在此之前三个主题从未结合到一起。

50、《莎士比亚十四行诗》的笔记-72

我为我自己写下的诗作感到羞耻，
你也一样，竟然喜欢一些没有价值的东西。

《莎士比亚十四行诗》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com